

## ПОНЯТИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ И ПОДХОДЫ К ЕГО ОПРЕДЕЛЕНИЮ

Медведева Д. А.

аспирант Белорусского государственного университета культуры и искусств (г. Минск)

*Аннотация.* В статье рассмотрены основные подходы к определению межкультурной компетентности, выраженные авторами научных публикаций. Предложено собственное определение понятий «межкультурная компетентность» и «межкультурная компетенция» как интегративных понятий.

*Summary.* The article contains basic approaches to definition of intercultural competency as expressed by authors of the scientific publications. The author offers own definitions of «intercultural competency» and «intercultural competency» as integrative concepts.

Межкультурные коммуникации требуют от участников определенных качеств, знаний, умений, навыков. В научных публикациях наиболее распространено обозначение подобных требований термином «межкультурная компетентность».

Этот термин используется учеными и специалистами в сферах культурологии и межкультурных коммуникаций, педагогики и лингвистики, коммуникативистики и социологии, как и термин «межкультурная компетенция», часто понимаемый как его синоним.

В зарубежной науке понятие «межкультурная компетентность» возникло еще в начале 1970-х гг., когда происходило становление межкультурной коммуникации как самостоятельного научного направления [17]. В контексте исследования проблем отношения к другой культуре, преодоления этноцентризма, межкультурная компетенция стала рассматриваться как «комплекс аналитических и стратегических способностей, расширяющий интерпретационный спектр индивида в процессе межличностного взаимодействия с представителями другой культуры» [22].

К середине 1980-х гг. в зарубежной науке установилось мнение, что межкультурной компетентностью можно овладеть, осваивая знания, полученными в процессе межкультурной коммуникации [17]. Данные знания делили на специфические (сведения о конкретной культуре в традиционных аспектах [24]) и общие (владение такими коммуникативными навыками, как толерантность, эмпатийное слушание, знание общекультурных универсалий [21]). Однако, вне зависимости от этого деления, успех межкультурной коммуникации всегда связывался со степенью овладения обоими типами знания [17].

Соответственно такому разделению, по мнению А.П. Садохина, межкультурная компетентность в западной культурной антропологии рассматривается в двух аспектах:

1) как способность сформировать в себе чужую культурную идентичность, что предполагает знание языка, ценностей, норм, стандартов поведения другого коммуникативного сообщества. При таком подходе усвоение максимального объема информации и адекватного знания иной культуры является основной целью процесса коммуникации. Такая задача может быть поставлена для достижения аккультурации, вплоть до полного отказа от родной культурной принадлежности.

2) как способность достигать успеха при контактах с представителями иного культурного сообщества даже при недостаточном знании основных элементов культуры своих партнеров. Именно с этим вариантом межкультурной компетентности приходится чаще всего сталкиваться в практике коммуникации [17].

Б.Ж. Жанкина и Л.А. Шкутина на основе анализа научных публикаций приходят к выводу, что исследование проблематики межкультурной компетенции сейчас осуществляется в нескольких направлениях:

- концепция диалога культур в образовании и в обучении иностранным языкам (В.С. Библер, С.Ю. Курганов, В.В. Сафонова, Е.И. Пассов);
- основы межкультурной и языковой коммуникации (Е.М. Верещагин, Г.В. Елизарова, Э.П. Шубин);
- формирование социокультурной компетенции обучаемых (В.Г. Воробьев, А.В. Литвинов);
- формирование межкультурной компетенции (И.А. Зимняя, С.В. Муреева, И.С. Соловьева, Т.В. Парфенова, Т.М. Пермякова, Т.А. Ткаченко);
- межкультурная коммуникативная компетенция студентов в процессе профессиональной подготовки (И.Л. Плужник) [6].

Нам видится не менее целесообразным выделение следующих подходов к определению понятия межкультурной компетентности.

Культурологический подход фокусируется на освоении и понимании особенностей и культурных ценностей других народов [16]. Так, К. Кнапп определяет межкультурную компетенцию как способность также понимать представителей других культур, как и представителей собственной культуры [23]. А.П. Садохин считает межкультурной компетентностью «совокупность знаний, навыков и умений, при помощи которых индивид может успешно общаться с партнерами из других культур как на быденном, так и на профессиональном уровне» [17]. Автор выводит и термин «межкультурная компетенция», определяя его как «комплекс знаний и умений, позволяющих индивиду в процессе межкультурной коммуникации адекватно оценивать коммуникативную ситуацию, эффективно использовать вербальные и невербальные средства, воплощать в практику коммуникативные намерения и проверять результаты коммуникации с помощью обратной связи» [15]. Также к данному подходу можно отнести позицию Э.Р. Хакимова, который обозначает межкультурную компетентность как «осведомленность индивида в области культуры других народов», «способность к решению профессиональных задач, связанных с этнической принадлежностью людей» [19]. С.И. Гармаевой, понимающей под межкультурной компетенцией владение студентами определенной совокупностью знаний о культуре страны изучаемого языка, обеспечивающих культурное взаимодействие [4] и др.

Диалоговое (коммуникативистское) понимание межкультурной компетентности выражает в своих трудах представительница российской коммуникативистики М.С. Лукьянчикова, понимая межкультурную компетентность как «способность членов некой культурной общности добиваться понимания в процессе взаимодействия с представителями другой культуры с использованием компенсаторных стратегий для предотвращения конфликтов “своего” и “чужого” и создавать в ходе взаимодействия новую межкультурную коммуникативную общность» [10, с. 289]. К этому же подходу можно отнести Ю. Рот и Г. Коптельеву, которые описывают межкультурную компетентность как «стабильную способность к эффективному и адекватному общению с представителями других культур» [14, с. 147], Г.В. Елизарову, описывающему данное понятие как компетенцию «особой природы, основанную на знаниях и умениях, способности осуществлять межкультурное общение посредством создания общего для коммуникантов значения происходящего и достигать в итоге позитивного для обеих сторон результата

общения» [5] и др. Значимо утверждение Г.В. Елизаровой по поводу того, что межкультурная компетенция не имеет аналогии с коммуникативной компетенцией. По мнению ученой, целью формирования межкультурной компетенции является достижение такого качества языковой личности, которое «позволит ей выйти за пределы собственной культуры и приобрести качества медиатора культур, не утрачивая собственной культурной идентичности» [5].

Н.В. Янкина в полном соответствии с педагогическим подходом обозначает межкультурную компетентность студента университета как «педагогический феномен», который «представляет собой образовательный результат процесса личностной интеграции знаний, умений и ценностных ориентаций, обеспечивающий готовность студента продуктивно решать задачи межкультурного взаимодействия» [20]. Л.А. Шкутина и Б.Ж. Жанкина поддерживают этот подход, понимая под межкультурной компетентностью «интегрированную совокупность знаний, умений и навыков, обуславливающих опыт личности в области межкультурной коммуникации» [6]. Другими представителями подхода можно назвать М.В. Плеханову, по мнению которой межкультурная компетентность «представляет собой сложную комбинацию знаний, умений, качеств и способностей личности, обеспечивающих выбор адекватных способов и стратегий коммуникативной деятельности и поведения коммуниканта в условиях межкультурного взаимодействия» [13, с. 23], Р.Р. Бикитееву, которая в своем выражении сущности межкультурной компетентности добавляет к знаниям и умениям мотивы и ценности и подчеркивает ее развивающую функцию [1, с. 12] и др.

К деятельностному (или прагматическому) подходу можно отнести М.Г. Курочкину, утверждающую, что «культурной компетенцией можно считать действие, которое соответствует и эффективно используется для определения культурной идентичности какой-либо конкретной ситуации» [9], А.В. Новицкую, для которой межкультурная компетенция подразумевает способность существовать и эффективно осуществлять профессиональную деятельность в поликультурном мире [12] и др.

Активно занимаются проблемами межкультурной компетентности лингвисты, образуя собственный подход к этому понятию. В.В. Сафонова определяет межкультурную компетенцию как часть коммуникативной компетенции языковой личности [18, с. 62]. Согласно Н.Д. Гальсковой и Н.И. Гез, межкультурная компетенция это «способность, позволяющая личности реализовать себя в рамках диалога культур, т.е. в условиях межкультурной коммуникации. Ее становление осуществляется во взаимосвязи освоения иноязычного кода и развития культурного опыта человека, в составе которого можно вычленил отношение человека к себе, к миру, а также опыт творческой деятельности» [3, с. 346].

Выделяются авторы, определяющие межкультурную компетентность комплексно, как интегративное понятие. В частности, Л.И. Корнеева учитывает и культурологическую, и социопсихологическую стороны коммуникации и считает, что межкультурная компетенция подразумевает способность понимать, ценить и уважать факторы, обусловленные культурой и влияющие на восприятие, мышление, оценку и действия, как свои, так и других людей, и, исходя из этого, умения строить новую схему действия [8]. Это проявляется в межкультурном взаимопонимании, в коммуникативном и поведенческом приспособлении к поведению представителей другой культуры и в построении новых образцов поведения, базирующихся на ценностях и нормах разных культур [8]. Близко этому понимание межкультурной

компетентности Н.П. Васильевой, которая определяет межкультурную компетенцию как «знание жизненных привычек, нравов, обычаев, установок данного социума, формирующих индивидуальные и групповые установки; индивидуальных мотиваций, форм поведения, невербальных компонентов (жесты, мимика), национально-культурных традиций, системы ценностей» [2]. А.Ю. Муратов подходит к определению не менее комплексно и предлагает определить межкультурную компетенцию как сложное личностное образование, включающее знание о родной и иной культуре, умение и навыки практического применения своих знаний, а также совокупность качеств личности, способствующих реализации этих знаний, умений и навыков, и, наконец, практический опыт их использования в ходе взаимодействия с представителями иной культуры [11].

Проанализировав вышеприведенные точки зрения, мы предлагаем определить межкультурную компетенцию как совокупность социокультурных, языковых и коммуникативных (поведенческих) знаний и навыков, необходимых для осуществления эффективной межкультурной коммуникации, а межкультурную компетентность – как интегративное качество личности, подразумевающее усвоение данных знаний и навыков и способность успешно использовать их в процессе межкультурных взаимодействий. Для формирования межкультурной компетентности необходимо одновременное и полноценное усвоение всех упомянутых знаний и навыков.

---

1. Бикитеева, Р. Р. Формирование межкультурной компетентности студента: личностно-смысловой аспект: дис. ... канд. пед. наук. – Оренбург, 2007. – 188 с.

2. Васильева, Н. И. Межкультурная компетенция, стратегии и техники ее достижения [Электронный ресурс] // Российское образование: федеральный портал. – Режим доступа : <http://rspu.edu.ru/university/publish/journal/lexicography/conference/vasilieva%20N.htm>. – Дата доступа : 29.09.2016.

3. Гальскова, Н. Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – М. : Академия, 2007. – 336 с.

4. Гармаева, С. И. Формирование межкультурной компетенции студентов неязыковых вузов средствами современных инфокоммуникационных технологий : автореф. дис. ... канд. пед. наук. – Чита, 2008. – 203 с.

5. Елизарова, Г. В. Формирование межкультурной компетенции студентов в процессе обучения иноязычному общению : дис. ... д-ра пед. наук. – СПб., 2001. – 371 с.

6. Жанкина, Б. Ж. Межкультурная компетентность: понятие, структура и содержание / Л. А. Шкутина, Б. Ж. Жанкина // Вестник Карагандинского университета. – 2012. – № 3(67). – С. 4–11.

7. Колосовская, Т. А. Формирование кросс-культурной компетентности будущих учителей : дис. ... канд. пед. наук. – Челябинск, 2007. – 195 с.

8. Корнеева, Л. И. Межкультурная компетенция как условие успешной профессиональной деятельности российских менеджеров // Вестник УГТУ-УПИ. – 2004. – № 10. – С. 54–61.

9. Корочкина, М. Г. Формирование межкультурной компетенции в техническом университете : дис. ... канд. пед. наук. – Таганрог, 2000. – 178 с.

10. Лукьянчикова, М. С. О месте когнитивного компонента в структуре межкультурной компетенции / М. С. Лукьянчикова // Россия и Запад: диалог культур. – Вып. 8. Т. 1. – Москва, 2000. – С. 287–290.

11. Муратов, А. Ю. Использование проектного метода для формирования межкультурной компетенции [Электронный ресурс] // Интернет-журнал «Эйдос». – Режим доступа : <http://www.eidos.ru/journal/2005/0523.htm>. – Дата доступа : 28.09.2016.

12. Новицкая, А. В. Формирование общекультурной компетентности аспирантов в системе многоуровневого образования : автореф. дис. ... канд. пед. наук. – Ставрополь, 2012. – 234 с.
13. Плеханова, М. В. Формирование межкультурной компетенции на основе использования аутентичных видеоматериалов при обучении иноязычному общению студентов технического вуза (немецкий язык) : дис. ... канд. пед. наук. – Томск, 2007. – 228 с.
14. Коптельцева, Г. А. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг : учеб.-метод. пособие для студентов, обучающихся по гуманитарным и социально-экономическим специальностям / Ю. Рот, Г. Коптельцева. – М. : ЮНИТИ - ДАНА, 2006. – 223 с.
15. Садохин, А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие / А. П. Садохин. – М. : КИОРУС, 2014. – 254 с.
16. Садохин, А. П. Компетентностный подход в диалоге культур: сущность и базовые показатели / А. П. Садохин // Межкультурный и межрелигиозный диалог в целях устойчивого развития : матер. Междунар. конф.. – М. : РАГС, 2008. – С. 251–255.
17. Садохин, А. П. Межкультурная компетентность: понятие, структура, пути формирования / А. П. Садохин // Журнал социологии и социальной антропологии. Том X. – 2007. – № 1. – С. 125–137.
18. Сафонова, В. В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур / В. В. Сафонова. – Воронеж : Истоки, 1996. – 239 с.
19. Хакимов, Э. Р. Профессиональная компетентность, педагогов-психологов в области межэтнических отношений и ее формирование у студентов / Э. Р. Хакимов // Психологическая наука и образование. – 2008. – № 1. – С. 74–81.
20. Янкина, Н. В. Формирование межкультурной компетентности студента университета: дис. ... д-ра пед. наук. – Оренбург, 2006. – 360 с.: ил.
21. Barkowski, H. Prinzipien interkulturellen Lernens für die multikulturelle und mehrsprachige Schule // Kulturen – Sprachen – Welten. Die Herausforderung (Inter-) Kulturalität / H. Eichelberger, E. Furch (Hg.). – Innsbruck, 1998. – P. 754–761.
22. Knapp, K. Interkulturelle Kommunikation / Knapp K., Knapp-Potthoff A. // Zeitschrift für Fremdsprachenforschung. – 1990. – № 1. – S. 83.
23. Knapp, K. Intercultural Communication in EASE [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.cs.uu.nl/docs/vakken/bci/programma/intercult.html>. – Дата доступа : 29.09.2016.
24. Moosmüller, A. Interkulturelle Kompetenz und interkulturelle Kenntnisse // Roth, K. Mit der Differenz leben. Europäische Ethnologie und Interkulturelle Kommunikation. – München : Verlag, 1996. – S. 217–290.

## **КОНЦЕПЦИЯ ПРОВИДЕНЦИАЛИЗМА И ЕЕ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ БЕЛОРУССКИМИ МЫСЛИТЕЛЯМИ XVI – XVII ВВ.**

**Михайлов В. Д.**

*магистр философских наук, аспирант Белорусского государственного университета  
культуры и искусств (г. Минск)*

***Аннотация.** Статья посвящена анализу концепции провиденциализма как учения о предопределенности человеческой жизни в трактовке белорусских мыслителей, гуманистов и просветителей эпохи Возрождения (XVI – XVII вв.).*

***Summary.** The article is an analysis of the concept of providentialism as a doctrine of predetermination of human life in the interpretation of the Belarusian thinkers, humanists and enlighteners of the Renaissance (16<sup>th</sup> – 17<sup>th</sup> centuries).*